

Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

ISSN 0250-8168

L 118

40ό έτος

7 Μαΐου 1997

Έκδοση
στην ελληνική γλώσσα

Νομοθεσία

Περιεχόμενα

I Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση

- ★ Οδηγία 97/17/EK της Επιτροπής, της 16ης Απριλίου 1997, για την εκτέλεση της οδηγίας 92/75/ΕΟΚ του Συμβουλίου για την ένδειξη της κατανάλωσης ενέργειας των οικιακών πλυντηρίων πιάτων⁽¹⁾ 1

I

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση)

ΟΔΗΓΙΑ 97/17/ΕΚ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 16ης Απριλίου 1997

για την εκτέλεση της οδηγίας 92/75/ΕΟΚ του Συμβουλίου για την ένδειξη της κατανάλωσης ενέργειας των οικιακών πλυντηρίων πιάτων

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

την οδηγία 92/75/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 22ας Σεπτεμβρίου 1992, για την ένδειξη της κατανάλωσης ενέργειας και λοιπών πόρων των οικιακών συσκευών με την επισήμανση και την παροχή ομοιόμορφων πληροφοριών σχετικά με τα προϊόντα⁽¹⁾, και ιδίως τα άρθρα 9 και 12,

Εκτιμώντας:

ότι η ηλεκτρική ενέργεια που καταναλώνουν τα πλυντήρια πιάτων αντιπροσωπεύει σημαντικό ποσοστό της συνολικής ζήτησης ενέργειας στην Κοινότητα· ότι τα περιθώρια μείωσης της ενεργειακής κατανάλωσης των συσκευών αυτών είναι σημαντικά·

ότι, για καλύτερα αποτελέσματα απαιτείται πολλές φορές υψηλότερη κατανάλωση νερού και ενέργειας· ότι τα δεδομένα τα σχετικά με την απόδοση ενός πλυντηρίου εκτιμώνται σε συνδυασμό με την κατανάλωση νερού και ενέργειας· ότι τα δεδομένα αυτά βοηθούν τους καταναλωτές να επιλέγουν συσκευές που χρησιμοποιούν την ενέργεια ορθολογικά·

ότι η Κοινότητα, επιβεβαιώνοντας το ενδιαφέρον της για ένα διεθνές σύστημα τυποποίησης το οποίο θα παράγει πρότυπα που θα χρησιμοποιούνται πράγματι από όλους τους εταίρους του διεθνούς εμπορίου και θα ανταποκρίνεται στις απαιτήσεις της κοινοτικής πολιτικής, καλεί τους ευρωπαϊκούς οργανισμούς τυποποίησης να συνεχίσουν τη συνεργασία τους με αντίστοιχους διεθνείς οργανισμούς·

ότι η Ευρωπαϊκή Επιτροπή Τυποποίησης (CEN) και η Ευρωπαϊκή Επιτροπή Ηλεκτροτεχνικής Τυποποίησης (CENELEC) είναι οργανισμοί αναγνωρισμένοι ως αρμόδιοι για την έκδοση εναρμονισμένων προτύπων σύμφωνα με τις γενικές κατευθυντήριες γραμμές για τη συνεργασία μεταξύ της Επιτροπής και των δύο αυτών οργανισμών, που υπεγράφησαν στις 13 Νοεμβρίου 1984· ότι, κατά την έννοια της παρούσας οδηγίας, ως εναρμονισμένο πρότυπο νοείται η τεχνική προδιαγραφή (ευρωπαϊκό πρότυπο ή έγγραφο εναρμόνισης) που εκδίδεται από την CENELEC, κατόπιν ανάθεσης εντολής από την Επιτροπή σύμφωνα με τις διατάξεις της οδηγίας 83/189/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της

28ης Μαρτίου 1983, για την καθιέρωση μιας διαδικασίας πληροφόρησης στον τομέα των τεχνικών προτύπων και προδιαγραφών⁽²⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την απόφαση 96/139/ΕΚ της Επιτροπής⁽³⁾, και με βάση τις εν λόγω γενικές κατευθύνσεις·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στην παρούσα οδηγία είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής που συστάθηκε δυνάμει του άρθρου 10 της οδηγίας 92/75/ΕΟΚ,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

Άρθρο 1

1. Η παρούσα οδηγία εφαρμόζεται στα συνδεδεμένα με το ηλεκτρικό δίκτυο οικιακά πλυντήρια πιάτων. Εξαιρούνται οι συσκευές που λειτουργούν και με άλλες πηγές ενέργειας.

2. Οι μετρήσεις που αφορούν τις πληροφορίες που απαιτούνται βάσει της παρούσας οδηγίας διενεργούνται σύμφωνα με εναρμονισμένα πρότυπα, των οποίων οι αριθμοί αναφοράς έχουν δημοσιευθεί στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* και για τα οποία τα κράτη μέλη έχουν δημοσιεύσει τους αριθμούς αναφοράς των εθνικών προτύπων με τα οποία μεταφέρονται στο εσωτερικό τους δίκαιο τα εν λόγω εναρμονισμένα πρότυπα. Οποιαδήποτε διάταξη της παρούσας οδηγίας απαιτεί την παροχή πληροφοριών σχετικά με τον θόρυβο εφαρμόζεται μόνον εφόσον οι πληροφορίες αυτές απαιτούνται βάσει του άρθρου 3 της οδηγίας 86/594/ΕΟΚ του Συμβουλίου⁽⁴⁾. Οι μετρήσεις του θορύβου, όπου απαιτούνται, διενεργούνται σύμφωνα με την ανωτέρω οδηγία.

3. Τα εναρμονισμένα πρότυπα για τα οποία γίνεται λόγος στην παράγραφο 2 εκπονούνται κατόπιν εντολής της Επιτροπής σύμφωνα με την οδηγία 83/189/ΕΟΚ.

4. Στην παρούσα οδηγία, οι χρησιμοποιούμενοι όροι έχουν την ίδια έννοια με αυτή των όρων της οδηγίας 92/75/ΕΟΚ, εκτός εάν από τα συμφραζόμενα προκύπτει κάτι διαφορετικό.

⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 109 της 26. 4. 1983, σ. 8.

⁽³⁾ ΕΕ αριθ. L 32 της 10. 2. 1996, σ. 31.

⁽⁴⁾ ΕΕ αριθ. L 344 της 6. 12. 1986, σ. 24.

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 297 της 13. 10. 1992, σ. 16.

Άρθρο 2

1. Ο τεχνικός φάκελος που αναφέρεται στο άρθρο 2 παράγραφος 3 της οδηγίας 92/75/ΕΟΚ περιλαμβάνει:

- όνομα/επωνυμία και διεύθυνση του προμηθευτή,
- γενική περιγραφή του μοντέλου, που αρκεί για να αναγνωρίζεται ως μονοσήμαντο,
- πληροφορίες, συνοδευόμενες από σχέδια κατά περίπτωση, σχετικά με τα κύρια κατασκευαστικά χαρακτηριστικά του μοντέλου, εκείνα ιδίως που μπορούν να επηρεάσουν σημαντικά την κατανάλωση ενέργειας,
- εκθέσεις των σχετικών δοκιμών μέτρησης που διενεργήθηκαν σύμφωνα με τις διαδικασίες δοκιμών των εναρμονισμένων προτύπων που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 2 της παρούσας οδηγίας,
- ενδεχομένως, οδηγίες χρήσεως.

2. Η ετικέτα που προβλέπεται στο άρθρο 2 παράγραφος 1 της οδηγίας 92/75/ΕΟΚ περιγράφεται στο παράρτημα I της παρούσας οδηγίας. Η ετικέτα πρέπει να τοποθετείται εξωτερικώς σε εμφανή θέση, στην εμπρόσθια ή στην επάνω πλευρά της συσκευής έτσι ώστε να είναι εύκολα ορατή και όχι επικαλυμμένη.

3. Το περιεχόμενο και η μορφή του δελτίου που προβλέπεται στο άρθρο 2 παράγραφος 1 της οδηγίας 92/75/ΕΟΚ καθορίζονται στο παράρτημα II της παρούσας οδηγίας.

4. Στις περιπτώσεις που προβλέπονται στο άρθρο 5 της οδηγίας 92/75/ΕΟΚ, και όπου η προσφορά προς πώληση, μίσθωση ή χρονομίσθωση γίνεται μέσω εντύπων, όπως π.χ. ένας κατάλογος ταχυδρομικής παραγγελίας, το έντυπο υλικό πρέπει να περιλαμβάνει όλες τις πληροφορίες που καθορίζονται στο παράρτημα III της παρούσας οδηγίας.

5. Η τάξη ενεργειακής απόδοσης, ο βαθμός πλυσίματος και ο βαθμός στεψίματος της συσκευής πρέπει να καθορίζονται σύμφωνα με το παράρτημα IV.

Άρθρο 3

Τα κράτη μέλη λαμβάνουν όλα τα αναγκαία μέτρα για να εξασφαλίσουν ότι όλοι οι προμηθευτές και οι έμποροι που είναι εγκατεστημένοι στην επικράτειά τους εκπληρώνουν τις υποχρεώσεις που υπέχουν δυνάμει της παρούσας οδηγίας.

Άρθρο 4

1. Τα κράτη μέλη θέτουν σε ισχύ και δημοσιεύουν τις αναγκαίες νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις για να συμμορφωθούν προς την παρούσα οδηγία το αργότερο έως τις 15 Ιουνίου 1998, πληροφορούν αμέσως την Επιτροπή σχετικά. Οι εν λόγω διατάξεις εφαρμόζονται από 1ης Ιουλίου 1998.

Ωστόσο, τα κράτη μέλη επιτρέπουν μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 1998:

- τη διάθεση στην αγορά, την εμπορία ή/και την έκθεση προϊόντων

και

- τη διανομή του έντυπου υλικού που αναφέρεται στο άρθρο 2 παράγραφος 4,

που δεν ανταποκρίνονται στις απαιτήσεις της παρούσας οδηγίας.

Όταν τα κράτη μέλη θεσπίζουν τις εν λόγω διατάξεις, οι τελευταίες περιέχουν παραπομπή στην παρούσα οδηγία ή συνοδεύονται από παρόμοια παραπομπή κατά την επίσημη δημοσίευσή τους. Ο τρόπος της παραπομπής αυτής καθορίζεται από τα κράτη μέλη.

2. Τα κράτη μέλη ανακοινώνουν στην Επιτροπή το κείμενο των διατάξεων εσωτερικού δικαίου τις οποίες θεσπίζουν στο πεδίο που διέπεται από την παρούσα οδηγία.

Άρθρο 5

Η παρούσα οδηγία αρχίζει να ισχύει την εικοστή ημέρα από τη δημοσίευσή της στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Άρθρο 6

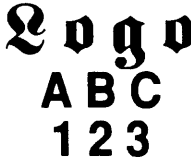
Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 16 Απριλίου 1997.

Για την Επιτροπή
Χρήστος ΠΑΠΟΥΤΣΗΣ
Μέλος της Επιτροπής

Σχέδιο της ετικέτας

1. Η ετικέτα πρέπει να είναι στην ανάλογη γλώσσα που επιλέγεται από τις ακόλουθες εικονογραφήσεις:

Ενέργεια Κατασκευαστής Μοντέλο	Πλυντήριο πιάτων 
Περισσότερο αποδοτικό A B C D E F G Λιγότερο αποδοτικό	B 
Κατανάλωση ενέργειας kWh/πρόγραμμα (με βάση τα αποτελέσματα δοκιμών επί του τυπικού προγράμματος με κρύο νερό) Η πραγματική κατανάλωση εξαρτάται από τον τρόπο χρήσης της συσκευής	X.YZ
Βαθμός πλυσίματος A: υψηλότερος G: χαμηλότερος	A B C D E F G
Βαθμός στεγνώματος A: υψηλότερος G: χαμηλότερος	A B C D E F G
Σκεύη τοποθετημένα κανονικά Κατανάλωση νερού l/πρόγραμμα	YZ YX
Θόρυβος [dB(A) ανά 1 pW] Μια κάρτα με πληροφοριακές λεπτομέρειες	XY 

Πρότυπο EN 50242
Οδηγία 97/17/EK για την ετικέτα πλυντηρίων πιάτων

_____ I
_____ II

_____ III

_____ IV

_____ V

_____ VI

_____ VII

_____ VIII

_____ IX

_____ X

Energía

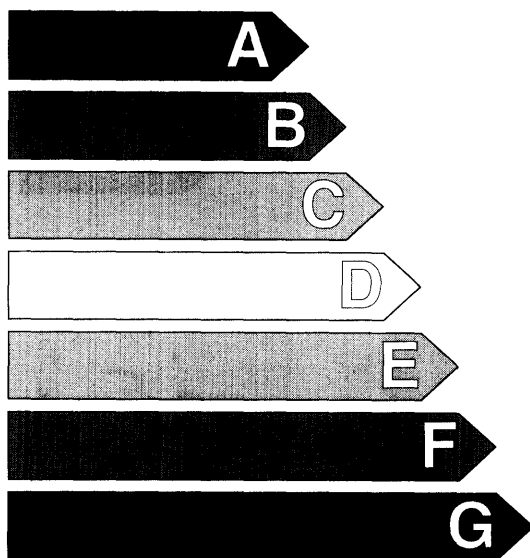
Lavavajillas

Fabricante

Modelo

Logo
A B C
1 2 3

Más eficiente



Menos eficiente

Consumo de energía kWh/ciclo

(basado en los resultados obtenidos en las pruebas realizadas por el fabricante en un ciclo normalizado utilizando carga fría)

El consumo real depende de las condiciones de utilización del aparato.

X.YZ

Eficacia de lavado

A: más alta

G: más baja

A B **C** D E F G

Eficacia de secado

A: más alta

G: más baja

A B C **D** E F G

Cubiertos

Consumo de agua

l/ciclo

YZ

YX

Ruido

(dB(A) re 1 pW)

XY

Ficha de información detallada en los folletos del producto.

Norma EN 50242
Directiva 97/17/CE sobre etiquetado de lavavajillas



Energi

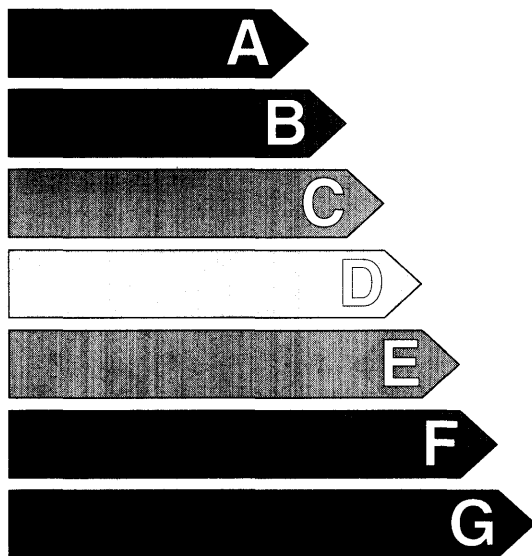
Opvaskemaskine

Mærke

Model

Logo
ABC
123

Lavt forbrug



Højt forbrug

Energiforbrug kWh/opvask
(På grundlag af testresultater for
normalprogram med tilslutning til koldt vand)

X.YZ

Det faktiske energiforbrug afhænger af,
hvordan apparatet benyttes.

Opvaskeevne

A: høj

G: lav

A B **C** D E F G

Tørreevne

A: høj

G: lav

A B C **D** E F G

Standardkuverter

Vandforbrug

l/opvask

YZ

YX

Lydeffektniveau

dB(A) (Støj)

XY

Brochurerne om produktet
indeholder yderligere oplysninger.



Standard EN 50242
Direktiv 97/17/EF om energimærkning
af opvaskemaskiner

Energie

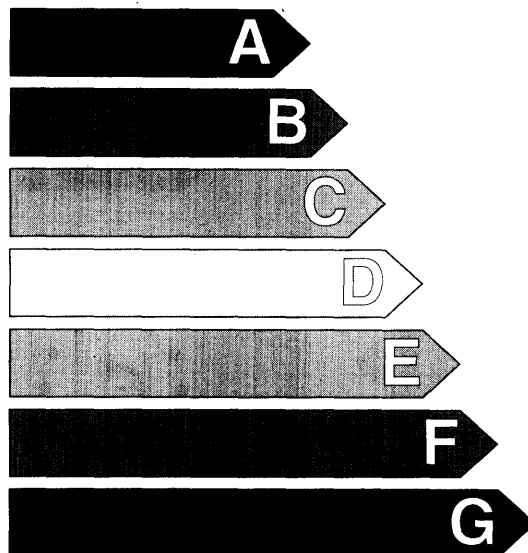
Geschirrspüler

Hersteller

Modell

Logo
A B C
1 2 3

Niedriger Energieverbrauch



Hoher Energieverbrauch

Energieverbrauch kWh/Programm

(ausgehend von den Ergebnissen der
Normprüfung für das vom Hersteller festgelegte
Standardprogramm, bei Kaltwasserbefüllung)

Der tatsächliche Energieverbrauch hängt
von der Art der Nutzung des Gerätes ab.

X.YZ

Reinigungswirkung

A: besser G: schlechter

A B **C** D E F G

Trockenwirkung

A: besser G: schlechter

A B C **D** E F G

Standardbefüllung

Wasserverbrauch l/Programm

YZ

YX

Geräusch

(dB(A) re 1 pW)

XY

Ein Datenblatt mit weiteren Geräteangaben
ist in den Prospekten enthalten.



Energy

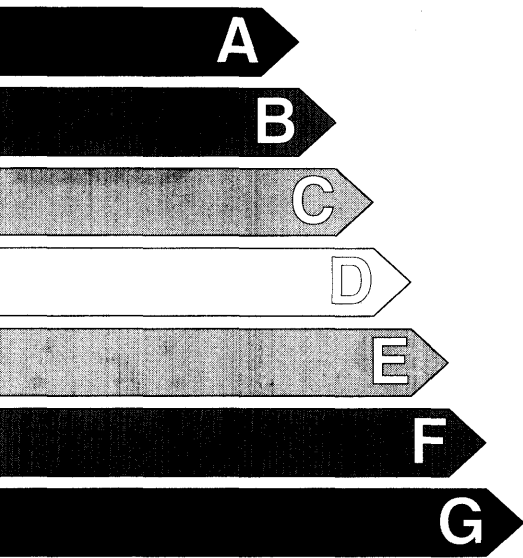
Dishwasher

Manufacturer

Model

Logo
ABC
123

More efficient



Less efficient

Energy Consumption kWh/cycle
(based on test results for manufacturer's
standard cycle using cold fill)

X.YZ

Actual consumption will
depend on how the appliance is used.

Cleaning Performance

A: higher G: lower

A B **C** D E F G

Drying Performance

A: higher G: lower

A B C **D** E F G

Standard Place Settings

Water Consumption l/cycle

YZ

YX

Noise

(dB(A) re 1 pW)

XY

Further information is contained
in product brochures.



Énergie

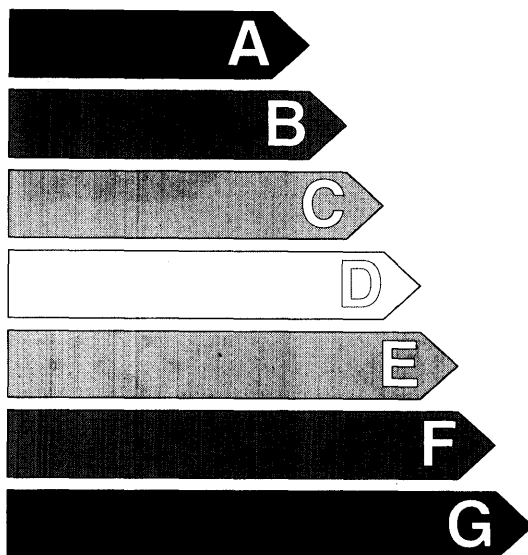
Lave-vaisselle

Fabricant

Modèle

Logo
ABC
123

Économe



B



Peu économe

Consommation d'énergie kWh/cycle
(Sur base des résultats du cycle
recommandé par le fabricant)

X.YZ

La consommation réelle dépend
des conditions d'utilisation de l'appareil.

Efficacité de lavage

A: plus élevée G: plus faible

A B C D E F G

Efficacité de séchage

A: plus élevée G: plus faible

A B C D E F G

Nombre de couverts

YZ

Consommation d'eau l/cycle

YX

Bruit

[dB(A) re 1 pW]

XY

Une fiche d'information
détaillée figure dans la brochure.



Norme EN 50242
Directive 97/17/CE relative à l'étiquetage des lave-vaisselle

Energia

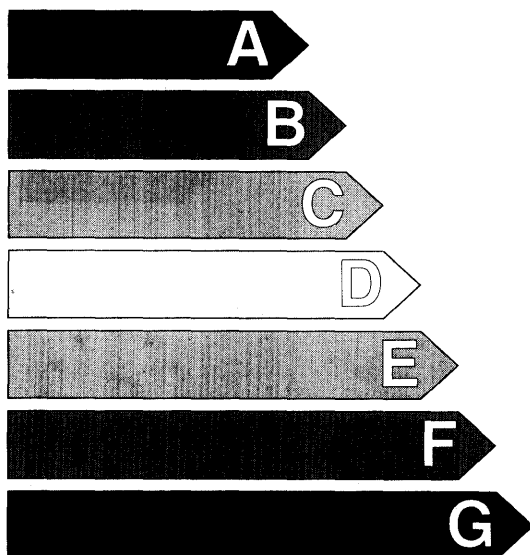
Lavastoviglie

Costruttore

Modello

Logo
ABC
123

Bassi consumi



Alti consumi

Consumo di energia kWh/ciclo
*(in base ai risultati di prove
di cicli normali di lavaggio con acqua fredda)*

X.YZ

Il consumo effettivo dipende dal modo
in cui l'apparecchio viene usato

Efficacia di lavaggio

A: alta G: bassa

A B **C** D E F G

Efficacia di asciugatura

A: alta G: bassa

A B C **D** E F G

Coperti

YZ

Consumo di acqua l/ciclo

YX

Rumorosità

[dB(A) re 1 pW]

XY

Gli opuscoli illustrativi contengono
una scheda particolareggiata



Norma EN 50242
Direttiva 97/17/CE relativa all'etichettatura delle lavastoviglie

Energie

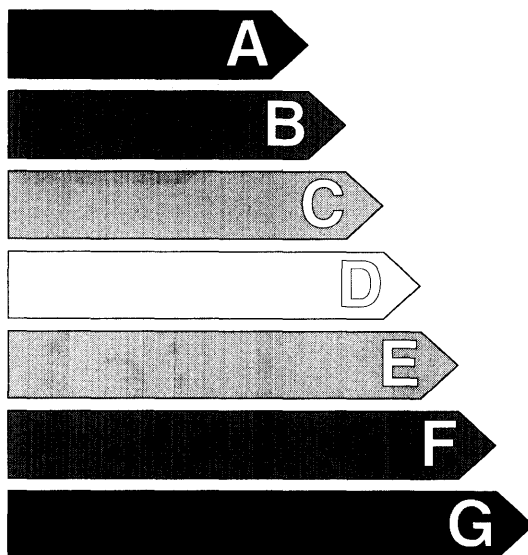
Afwasmachine

Fabrikant

Model

Logo
ABC
123

Efficiënt



Inefficiënt

Energieverbruik kWh/cyclus
(Gebaseerd op de resultaten van een
standaardcyclus, met toevoer van koud water)

X.YZ

Het werkelijk verbruik wordt bepaald door de
wijze waarop het apparaat wordt gebruikt

Afwasresultaat

A: goed

G: matig

A B **C** D E F G

Droogresultaat

A: goed

G: matig

A B C **D** E F G

Standaardcouverts

Waterverbruik

l/cyclus

YZ

YX

Geluidsniveau

(dB(A) re 1 pW)

XY

Nadere gegevens zijn opgenomen
in de brochures over het apparaat



Norm EN 50242
Richtlijn 97/17/EG etikettering afwasmachines

Energia

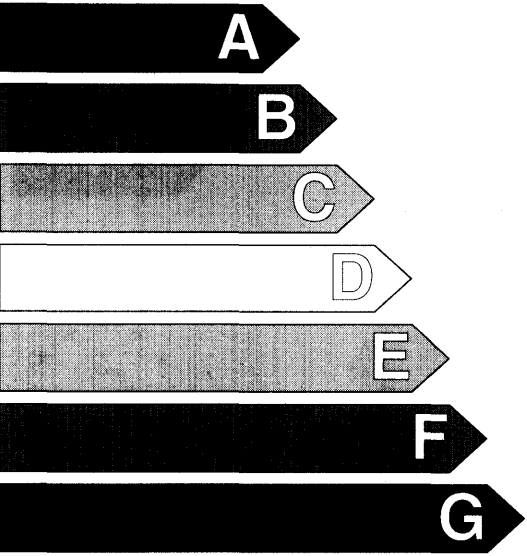
Máquina
de lavar loiça

Fabricante

Modelo

Logo
ABC
123

Mais eficiente



Menos eficiente

Consumo de energia kWh/ciclo
(com base nos resultados dos ensaios para
o ciclo de lavagem padrão recomendado
pelo fabricante, com enchimento a água fria)

X.YZ

O consumo real de energia dependerá
das condições de utilização do aparelho

Eficiência de lavagem

A: mais elevada G: mais baixa

A B C D E F G

Eficiência de secagem

A: mais elevada G: mais baixa

A B C D E F G

Serviços de loiça padrão

Consumo de água l/ciclo

YZ

YX

Nível de ruído

[dB(A) re 1 pW]

XY

Ficha pormenorizada no
folheto do produto

Norma EN 50242
Directiva 97/17/CE relativa à etiquetagem
das máquinas de lavar loiça



Energia

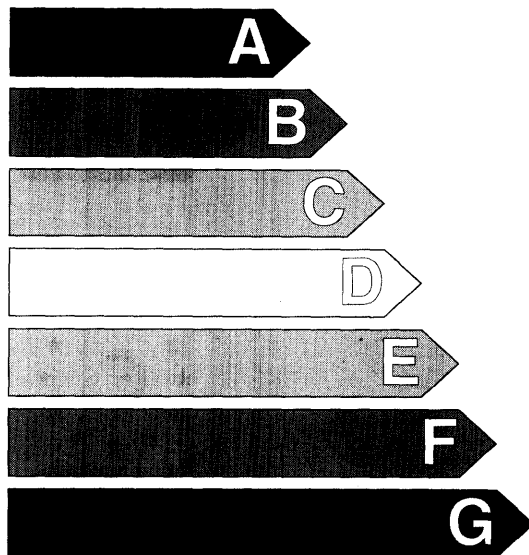
Astianpesukone

Tavarantoimittaja

Malli

Logo
ABC
123

Vähän kuluttava



Paljon kuluttava

Energiankulutus kWh/ohjelma
(perustuu mittaustuloksiin, jotka on saatu
tavarantoimittajan ilmoittamalla perusohjelmalla
kylmävesiliitännässä)

Todellinen kulutus riippuu
laitteen käyttötavoista.

X.YZ

Pesutulos

A: hyvä G: huono

A B C D E F G

Kuivaustulos

A: hyvä G: huono

A B C D E F G

Täyttömäärä (standardiastiastoja)

Vedenkulutus l/ohjelma

YZ

YX

Ääni

(dB(A) re 1 pW)

XY

Tuote-esitteissä on lisätietoja.

Standardi EN 50242
Direktiivi 97/17/EY astianpesukoneiden
energiamerkinnästä



Energi

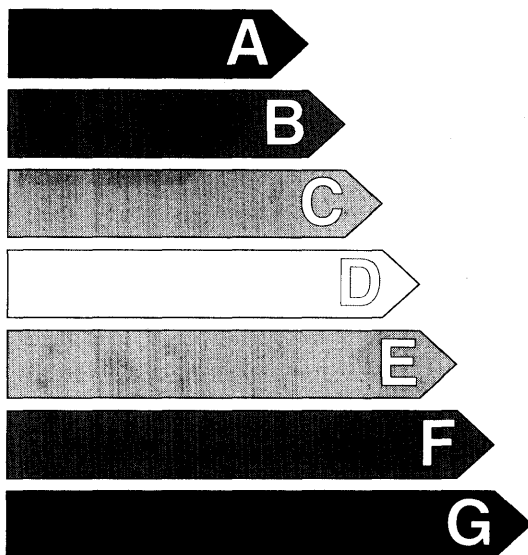
Diskmaskin

Leverantör

Modell

Logo
ABC
123

Låg förbrukning



Hög förbrukning

Energiförbrukning kWh/diskomgång
(baserad på resultat från provning
med tillverkarens normalprogram
vid kallvattenanslutning)

X.YZ

Den faktiska förbrukningen beror
på hur apparaten används.

Diskeffekt

A: bättre G: sämre

A B C D E F G

Torkeffekt

A: bättre G: sämre

A B C D E F G

Standardkuvert

Vattenförbrukning l/diskomgång

YZ

YX

Buller

(dB(A) re 1 pW)

XY

Produktbroschyrerna
innehåller ytterligare information.



Standard EN 50242
Direktiv 97/17/EG om märkning av diskmaskiner

Énergie

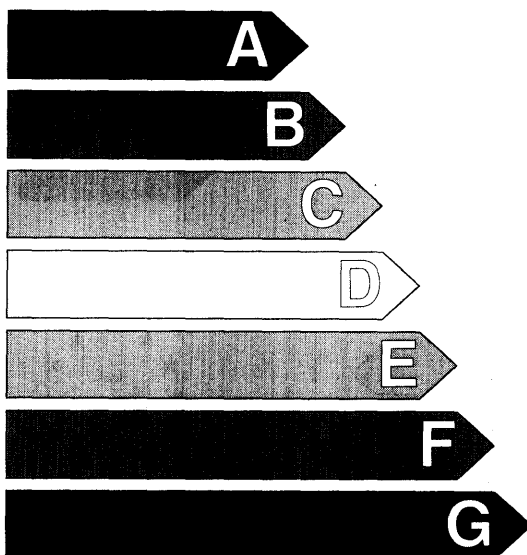
Lave-vaisselle
Afwasmachine

Fabri^ckant

Modè^e

Logo
A B C
1 2 3

Économe/Efficiënt



Peu économe/Inefficiënt

Consommation
d'énergie kWh/cycle

*(Sur base des résultats
du cycle recommandé
par le fabricant, avec
remplissage à l'eau froide)*

*La consommation réelle
dépend des conditions
d'utilisation de l'appareil*

Energieverbruik
kWh/cyclus

*(Gebaseerd op de
resultaten van een
standaardcyclus, met
toevoer van koud water)*

*Het werkelijk verbruik wordt
bepaald door de wijze waarop
het apparaat wordt gebruikt*

X.YZ

Efficacité de lavage/Afwasresultaat

A: plus élevée/goed

G: plus faible/matig

A B **C** D E F G

Efficacité de séchage/Droogresultaat

A: plus élevée/goed

G: plus faible/matig

A B C **D** E F G

Nombre de couverts/Standaardcouverts

Consommation d'eau/

Waternverbruik

l/cycl^e_{us}

YZ

YX

Bruit/Geluidsniveau

[dB(A) re 1 pW]

XY

Une fiche
d'information
détaillée figure
dans la brochure

Norme EN 50242
Directive 97/17/CE
relative à l'étiquetage
des lave-vaisselle

Nadere gegevens
zijn opgenomen
in de brochures
over het apparaat

Norm EN 50242
Richtlijn 97/17/EG
etikettering
afwasmachines



2. Οι σημειώσεις που ακολουθούν προσδιορίζουν τις πληροφορίες που πρέπει να συμπεριλαμβάνονται:

Σημείωση:

- I. Όνομα/επωνυμία του προμηθευτή ή εμπορικό σήμα.
- II. Αναγνωριστικό μοντέλου του προμηθευτή.
- III. Η τάξη ενεργειακής απόδοσης του μοντέλου που καθορίζεται σύμφωνα με το παράρτημα IV. Το ενδεικτικό βέλος πρέπει να τοποθετείται στο ίδιο επίπεδο με το αντίστοιχο γράμμα ενεργειακής τάξης.
- IV. Με την επιφύλαξη οποιωνδήποτε απαιτήσεων του προγράμματος απονομής κοινοτικού οικολογικού σήματος, εάν για το μοντέλο έχει χορηγηθεί «κοινοτικό οικολογικό σήμα» σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 880/92 του Συμβουλίου⁽¹⁾ είναι δυνατό να προστεθεί εδώ αντίγραφο του σχετικού οικολογικού σήματος.
- V. Κατανάλωση ενέργειας σε kWh ανά πρόγραμμα με βάση το τυπικό πρόγραμμα και σύμφωνα με τις μεθόδους δοκιμών των εναρμονισμένων προτύπων που προβλέπονται στο άρθρο 1 παράγραφος 2.
- VI. Βαθμός πλυσίματος, που καθορίζεται σύμφωνα με το παράρτημα IV.
- VII. Βαθμός στεγνώματος, που καθορίζεται σύμφωνα με το παράρτημα IV.
- VIII. Χωρητικότητα της συσκευής με τα σκεύη τοποθετημένα όπως προβλέπει ο κατασκευαστής, σύμφωνα με τα εναρμονισμένα πρότυπα του άρθρου 1 παράγραφος 2.
- IX. Κατανάλωση νερού ανά πρόγραμμα με βάση το τυπικό πρόγραμμα και σύμφωνα με τις μεθόδους δοκιμών των εναρμονισμένων προτύπων που προβλέπονται στο άρθρο 1 παράγραφος 2.
- X. Κατά περίπτωση, θόρυβος στο κανονικό σύμφωνα με την οδηγία 86/594/ΕΟΚ του Συμβουλίου⁽²⁾.

Σημείωση:

Οι ισοδύναμοι με τους παραπάνω περιγραφόμενους όροι στις άλλες γλώσσες δίδονται στο παράρτημα V.

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 99 της 11. 4. 1992, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 344 της 6. 12. 1986, σ. 24. Τα σχετικά πρότυπα EN 60704-2-3 για τη μέτρηση του θορύβου και EN 60704-3 για την επαλήθευση.

5 mm 73 mm 33 mm 5 mm

41 mm

90 mm

31 mm

15 mm

15 mm

15 mm

46 mm

Εκτύπωση

3. Κατωτέρω καθορίζονται ορισμένα θέματα που αφορούν την ετικέτα:

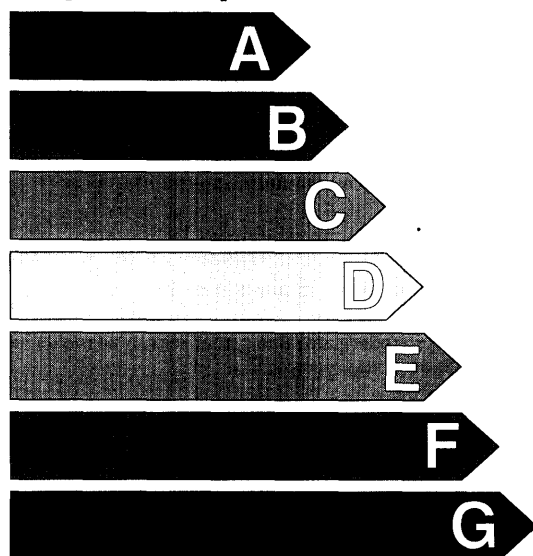
Ενέργεια

Κατασκευαστής
Μοντέλο

Πλυντήριο
πιάτων

Logo
ABC
123

Περισσότερο αποδοτικό



Λιγότερο αποδοτικό

Κατανάλωση ενέργειας
kWh/πρόγραμμα
(με βάση τα αποτελέσματα δοκιμών επί του
τυπικού προγράμματος με κρύο νερό)

Η πραγματική κατανάλωση εξαρτάται από
τον τρόπο χρήσης της συσκευής

X.YZ

Βαθμός πλυσίματος

A: υψηλότερος G: χαμηλότερος

A B C D E F G

Βαθμός στεγνώματος

A: υψηλότερος G: χαμηλότερος

A B C D E F G

Σκεύη τοποθετημένα κανονικά
Κατανάλωση νερού l/πρόγραμμα

YZ
YX

Θόρυβος

[dB(A) ανά 1 pW]

XY

Μια κάρτα με πληροφοριακές
λεπτομέρειες



Πρότυπο EN 50242
Οδηγία 97/17/EK για την ετικέτα πλυντηρίων πιάτων

Χρησιμοποιούμενα χρώματα:

CMYK — Κυανό, πορφυρό, κίτρινο, μαύρο.

Παράδειγμα: 07X0:0 % κυανό, 70 % πορφυρό, 100 % κίτρινο, 0 % μαύρο.

Βέλη:

— A: X0X0

— B: 70X0,

— C: 30X0,

— D: 00X0,

— E: 03X0,

— F: 07X0,

— G: 0XX0.

Χρώμα της γραμμής πλαισίου: X070.

Όλο το κείμενο με μαύρα γράμματα. Το φόντο είναι λευκό.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

ΤΟ ΔΕΛΤΙΟ

Το δελτίο πρέπει να περιέχει τις ακόλουθες πληροφορίες. Οι πληροφορίες μπορούν να δίδονται υπό μορφή πίνακα ο οποίος να καλύπτει διάφορα μοντέλα που διατίθενται από τον ίδιο προμηθευτή, οπότε και δίδονται με τη σειρά που περιγράφεται κατωτέρω ή παρατίθενται πλησίον της περιγραφής της συσκευής:

1. Εμπορικό σήμα του προμηθευτή.
2. Αναγνωριστικό μοντέλου του προμηθευτή.
3. Η τάξη ενεργειακής απόδοσης του μοντέλου όπως ορίζεται στο παράρτημα IV. Εκφράζεται ως «τάξη ενεργειακής απόδοσης ... σε κλίμακα από A (περισσότερο αποδοτικό) μέχρι G (λιγότερο αποδοτικό)». Όταν η πληροφορία αυτή παρέχεται υπό μορφή πίνακα επιτρέπεται να εκφράζεται αλλιώς, υπό την προϋπόθεση ότι είναι σαφές πως η κλίμακα κυμαίνεται από A (περισσότερο αποδοτικό) μέχρι G (λιγότερο αποδοτικό).
4. Όπου οι πληροφορίες παρέχονται υπό μορφή πίνακα και όταν σε ορισμένες από τις συσκευές του πίνακα έχει απονεμηθεί «κοινοτικό οικολογικό σήμα» σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 880/92, επιτρέπεται να περιλαμβάνεται εδώ η πληροφορία αυτή. Στην περίπτωση αυτή, στην επικεφαλίδα της σχετικής γραμμής θα αναφέρεται «κοινοτικό οικολογικό σήμα» και η σχετική εγγραφή θα αποτελείται από αντίγραφο του οικολογικού σήματος (άνθος). Η διάταξη αυτή τελεί υπό την επιφύλαξη οποιωνδήποτε απαιτήσεων που προβλέπονται για την απονομή του κοινοτικού οικολογικού σήματος.
5. Επωνυμία του κατασκευαστή, κωδικός ή άλλη ένδειξη για το κανονικό πρόγραμμα στο οποίο αναφέρονται οι πληροφορίες της ετικέτας και του δελτίου.
6. Η κατανάλωση ενέργειας σε kWh ανά πρόγραμμα, με βάση το τυπικό πρόγραμμα και σύμφωνα με τις μεθόδους δοκιμών των εναρμονισμένων προτύπων που προβλέπονται στο άρθρο 1 παράγραφος 2, περιγράφεται ως εξής: «Κατανάλωση ενέργειας XYZ kWh στο τυπικό πρόγραμμα, με χρήση κρύου νερού. Η πραγματική κατανάλωση ενέργειας εξαρτάται από τον τρόπο χρήσης της συσκευής.»
7. Ο βαθμός πλυσίματος καθορίζεται σύμφωνα με το παράρτημα IV με βάση μια κλίμακα από A (υψηλότερος) μέχρι G (χαμηλότερος). Το μέγεθος αυτό είναι δυνατόν να εκφράζεται και διαφορετικά, με την προϋπόθεση ότι είναι σαφές πως η κλίμακα κυμαίνεται από A (υψηλότερος) μέχρι G (χαμηλότερος).
8. Ο βαθμός στεγνώματος καθορίζεται σύμφωνα με το παράρτημα IV με βάση μια κλίμακα από A (υψηλότερος) μέχρι G (χαμηλότερος). Το μέγεθος αυτό είναι δυνατόν να εκφράζεται και διαφορετικά, με την προϋπόθεση ότι είναι σαφές πως η κλίμακα κυμαίνεται από A (υψηλότερος) μέχρι G (χαμηλότερος).
9. Χωρητικότητα της συσκευής με τα σκεύη τοποθετημένα όπως προβλέπει ο κατασκευαστής, σύμφωνα με το παράρτημα I σημείωση VIII.
10. Κατανάλωση νερού στο τυπικό πρόγραμμα, σύμφωνα με το παράρτημα I σημείωση IX.
11. Διάρκεια τυπικού προγράμματος, σύμφωνα με τις δοκιμές των εναρμονισμένων προτύπων για τα οποία γίνεται λόγος στο άρθρο 1 παράγραφος 2.
12. Οι προμηθευτές μπορούν να αναγράφουν τις πληροφορίες των σημείων 5 έως 11 και για άλλα προγράμματα.
13. Εκτιμώμενη ετήσια κατανάλωση ενέργειας και νερού ίση αντιστοίχως προς την κατανάλωση ενέργειας σύμφωνα με το σημείο 6 και την κατανάλωση νερού σύμφωνα με το σημείο 10 επί 220 πρόγραμμα. Το μέγεθος αυτό εκφράζεται ως «εκτιμώμενη ετήσια κατανάλωση για εκτέλεση του τυπικού προγράμματος 220 φορές».
14. Κατά περίπτωση, θόρυβος κατά τη διάρκεια του κανονικού προγράμματος, σύμφωνα με την οδηγία 86/594/ΕΟΚ.

Οι πληροφορίες στην ετικέτα είναι δυνατόν να δίδονται είτε σε έγχρωμη είτε σε ασπρόμαυρη απεικόνιση.

Σημείωση:

Οι ισοδύναμοι όροι στις άλλες γλώσσες δίδονται στο παράρτημα V.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙΙ

ΤΑΧΥΔΡΟΜΙΚΕΣ ΠΑΡΑΓΓΕΛΙΕΣ ΚΑΙ ΤΗΛΕΦΟΡΕΣ

Οι κατάλογοι ταχυδρομικών παραγγελιών και τα λοιπά έντυπα που αναφέρονται στο άρθρο 2 παράγραφος 4 πρέπει να περιέχουν τις ακόλουθες πληροφορίες με την καθοριζόμενη κατωτέρω σειρά:

1. Τάξη ενεργειακής απόδοσης (παράρτημα ΙΙ σημείο 3)
2. Κωδικός ή άλλη ένδειξη του κανονικού προγράμματος (παράρτημα ΙΙ σημείο 5)
3. Κατανάλωση ενέργειας (παράρτημα ΙΙ σημείο 6)
4. Βαθμός πλυσίματος (παράρτημα ΙΙ σημείο 7)
5. Βαθμός στεγνώματος (παράρτημα ΙΙ σημείο 8)
6. Χωρητικότητα (παράρτημα Ι σημείωση VIII)
7. Κατανάλωση νερού (παράρτημα Ι σημείωση IX)
8. Εκτιμώμενη ετήσια κατανάλωση (προγράμματος 220) (παράρτημα ΙΙ σημείο 13)
9. Θόρυβος (παράρτημα Ι σημείωση X)

Όταν παρέχονται λοιπές πληροφορίες που περιέχονται στο δελτίο πληροφοριών, πρέπει να παρουσιάζονται υπό τη μορφή που ορίζεται στο παράρτημα ΙΙ και να περιλαμβάνονται στον παραπάνω πίνακα με τη σειρά που έχει ορισθεί στο δελτίο.

Σημείωση:

Οι ισοδύναμοι με τους παραπάνω περιγραφόμενους όροι στις άλλες γλώσσες δίδονται στο παράρτημα V.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IV

ΤΑΞΗ ΕΝΕΡΓΕΙΑΚΗΣ ΑΠΟΔΟΣΗΣ

1. Η τάξη ενεργειακής απόδοσης μιας συσκευής καθορίζεται ως εξής:

Η τυπική κατανάλωση (κατανάλωση αναφοράς) υπολογίζεται ως εξής:

$$C_R = 1,35 + 0,025 \times S \quad \text{με } S \geq 10$$

$$\text{ή } C_R = 0,45 + 0,09 \times S \quad \text{με } S \leq 9$$

όπου S η χωρητικότητα της συσκευής με τα σκεύη τοποθετημένα όπως προβλέπει ο κατασκευαστής (παράρτημα I σημείωση VIII).

Ορίζεται εν συνεχεία δείκτης ενεργειακής απόδοσης E_I ως εξής: $E_I = \frac{C}{C_R}$

όπου C η ενέργεια που καταναλώνει η συσκευή (παράρτημα I σημείωση V).

Πίνακας 1

Τάξη ενεργειακής απόδοσης	Δείκτης ενεργειακής απόδοσης E_I
A	$E_I < 0,64$
B	$0,64 \leq E_I < 0,76$
C	$0,76 \leq E_I < 0,88$
D	$0,88 \leq E_I < 1,00$
E	$1,00 \leq E_I < 1,12$
F	$1,12 \leq E_I < 1,24$
G	$E_I \geq 1,24$

2. Ο βαθμός πλησίματος καθορίζεται σύμφωνα με τον ακόλουθο πίνακα 2:

Πίνακας 2

Βαθμός πλησίματος	Βαθμός πλησίματος « P_C » όπως ορίζεται στα εναρμονισμένα πρότυπα του άρθρου 1 παράγραφος 2, και για το τυπικό προγραμμα
A	$P_C > 1,12$
B	$1,12 \geq P_C > 1,00$
C	$1,00 \geq P_C > 0,88$
D	$0,88 \geq P_C > 0,76$
E	$0,76 \geq P_C > 0,64$
F	$0,64 \geq P_C > 0,52$
G	$0,52 \geq P_C$

3. Ο βαθμός στεγνώματος καθορίζεται σύμφωνα με τον ακόλουθο πίνακα 3:

Πίνακας 3

Βαθμός στεγνώματος	Βαθμός στεγνώματος «P _D » όπως ορίζεται στα εναρμονισμένα πρότυπα του άρθρου 1 παράγραφος 2
A	$P_D > 1,08$
B	$1,08 \geq P_D > 0,93$
C	$0,93 \geq P_D > 0,78$
D	$0,78 \geq P_D > 0,63$
E	$0,63 \geq P_D > 0,48$
F	$0,48 \geq P_D > 0,33$
G	$0,33 \geq P_D$

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ V

ΜΕΤΑΦΡΑΣΕΙΣ ΤΩΝ ΟΡΩΝ ΠΟΥ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΟΥΝΤΑΙ ΣΤΗΝ ΕΤΙΚΕΤΑ ΚΑΙ ΤΟ ΔΕΛΤΙΟ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΩΝ

Οι ισοδύναμοι στα ελληνικά όροι στις άλλες επίσημες γλώσσες της Κοινότητας είναι οι ακόλουθοι:

Σημείωση			EL	ES	DA	DE	EN
Ετικέτα	Δελτίο πληροφοριών	Ταχυδρομική παραγγελία					
Παράρτημα I	Παράρτημα II	Παράρτημα III					
☒			Ενέργεια	Energía	Energi	Energie	Energy
☒			Πλυντήριο πιάτων	Lavavajillas	Opvaskemaskine	Geschirrspüler	Dishwasher
I	1		Κατασκευαστής	Fabricante	Mærke	Hersteller	Manufacturer
II	2		Μοντέλο	Modelo	Model	Modell	Model
☒			Περισσότερο αποδοτικό	Más eficiente	Lavt forbrug	Niedriger Energieverbrauch	More efficient
☒			Λιγότερο αποδοτικό	Menos eficiente	Højt forbrug	Hoher Energieverbrauch	Less efficient
	3	1	Τάξη ενεργειακής απόδοσης ... σε κλίμακα από A (περισσότερο αποδοτικό) μέχρι το G (λιγότερο αποδοτικό)	Clase de eficiencia energética ... en una escala que abarca de A (más eficiente) a G (menos eficiente)	Relativt energiforbrug ... på skalaen A (lavt forbrug) til G (højt forbrug)	Energieeffizienzklasse ... auf einer Skala von A (niedriger Energieverbrauch) bis G (hoher Energieverbrauch)	Energy efficiency class ... on a scale of A (more efficient) to G (less efficient)
V			Κατανάλωση ενέργειας	Consumo de energía	Energiforbrug	kWh/Programm	Energy consumption
V			kWh/πρόγραμμα	kWh/ciclo	kWh/opvask	kWh	kWh/cycle
	6	3	Κατανάλωση ενέργειας XYZ kWh στο τυπικό πρόγραμμα με χρήση κρύου νερού. Η πραγματική κατανάλωση ενέργειας εξαρτάται από τον τρόπο χρήσης της συσκευής	Consumo de XYZ kWh por ciclo, sobre la base del resultado obtenido en un ciclo normalizado utilizando una carga con agua fría. El consumo real depende de la condiciones de utilización del aparato.	Energiforbrug XYZ kWh pr. opvask på grundlag af standardtest på normalprogram med maskinen tilsluttet koldt vand. Det faktiske energiforbrug vil bero på, hvordan opvaskemaskinen bruges.	Energieverbrauch XYZ in kWh pro Standardprüfprogramm bei Kaltwasserbefüllung. Der tatsächliche Energieverbrauch hängt von der Art der Nutzung des Gerätes ab	Energy consumption XYZ kWh per standard test cycle, using cold water fill. Actual energy consumption will depend on how the appliance is used
☒			(με βάση τα αποτελέσματα δοκιμών επί του τυπικού προγράμματος με κρύο νερό)	(basado en los resultados obtenidos en las pruebas realizadas por el fabricante en un ciclo normalizado utilizando carga fría)	(På grundlag af testresultater for normalprogram med tilslutning til koldt vand)	(ausgehend von den Ergebnissen der Normprüfung für das vom Hersteller festgelegte Standardprogramm, bei Kaltwasserbefüllung)	(Based on test results for manufacturer's standard cycle, using cold fill)
☒			Η πραγματική κατανάλωση εξαρτάται από τον τρόπο χρήσης της συσκευής	El consumo real depende de las condiciones de utilización del aparato	Det faktiske energiforbrug afhænger af, hvorledes apparatet benyttes	Der tatsächliche Energieverbrauch hängt von der Art der Nutzung des Geräts ab	Actual consumption will depend on how the appliance is used

FR	IT	NL	PT	FI	SV
Énergie	Energia	Energie	Energia	Energia	Energi
Lave-vaisselle	Lavastoviglie	Afwasmaschine	Máquina de lavar loiça	Astianpesukone	Diskmaskin
Fabricant	Costruttore	Fabrikant	Fabricante	Tavarantoimittaja	Leverantör
Modèle	Modello	Model	Modelo	Malli	Modell
Économe	Bassi consumi	Efficient	Mais eficiente	Vähän kuluttava	Låg förbrukning
Peu économe	Alti consumi	Inefficient	Menos eficiente	Paljon kuluttava	Hög förbrukning
Classe d'efficacité énergétique ... sur une échelle allant de A (économe) à G (peu économe)	Classe di efficienza energetica ... su una scala da A (bassi consumi) a G (alti consumi)	Energie-efficiëntie-klasse ... op een schaal van A (efficiënt) tot G (inefficiënt)	Classe de eficiência energética ... numa escala de A (mais eficiente) a G (menos eficiente)	Energiatohokkuus-luokka ... asteikolla A:sta (vähän kuluttava) G:hen (paljon kuluttava)	Energieffektivitets-klass ... på en skala från A (låg förbrukning) till G (hög förbrukning)
Consommation d'énergie	Consumo di energia	Energieverbruik	Consumo de energia	Energiankulutus	Energiförbrukning
kWh	kWh/ciclo	kWh/cyclus	kWh/ciclo	kWh/ohjelma	kWh/diskomgång
Consommation d'énergie XYZ kWh sur base des résultats du cycle recommandé par le fabricant, avec alimentation en eau froide. La consommation réelle dépend des conditions d'utilisation de l'appareil	Consumo di energia XYZ kWh per ciclo di prova normale con acqua fredda. Il consumo effettivo di energia dipenderà dalle modalità di utilizzazione dell'apparecchio	Energieverbruik XYZ kWh per standaard-test-cyclus, met toevoer van koud water. Het werkelijke energieverbruik wordt bepaald door de wijze waarop het apparaat wordt gebruikt	Consumo de energia XYZ kWh por ciclo padrão, com enchimento a água fria. O consumo real de energia dependerá das condições de utilização do aparelho	Energiankulutus XYZ kWh peru-sohjelmalla kohden kylmävesiliitännässä. Todellinen energi-ankulutus riippuu laitteen käyttötavoista	Energiförbrukning XYZ kWh per diskomgång vid kallvattenanslutning. Den faktiska energiförbrukningen beror på hur maskinen används
(Sur base des résultats du cycle recommandé par le fabricant)	(in base ai risultati di prove di cicli normali di lavaggio con acqua fredda)	(Gebaseerd op de resultaten van een standaardcyclus, met toevoer van koud water)	(Com base nos resultados dos ensaios para o ciclo padrão recomendado pelo fabricante, com enchimento a água fria)	(perustuu mittaus-tuloksiin, jotka on saatu tavarantoimittajan ilmoittamalla perusohjelmalla kylmävesiliitännässä)	(Baserat på resultat från provning med tillverkarens normalprogram vid kallvattenanslutning)
La consommation réelle dépend des conditions d'utilisation de l'appareil	Il consumo effettivo dipende dal modo in cui l'apparecchio viene usato	Het werkelijk verbruik wordt bepaald door de wijze waarop het apparaat wordt gebruikt	O consumo real de energia dependerá das condições de utilização do aparelho	Todellinen kulutus riippuu laitteen käyttötavoista	Den faktiska förbrukningen beror på hur apparaten används

Σημείωση			EL	ES	DA	DE	EN
Ετικέτα	Δελτίο πληροφοριών	Ταχυδρομική παραγγελία					
Παράρτημα I	Παράρτημα II	Παράρτημα III					
VI			Βαθμός πλυσίματος A: υψηλότερη G: χαμηλότερη	Eficacia de lavado A: más alto G: más bajo	Opvaskeevne A: høj G: lav	Reinigungswirkung A: besser G: schlechter	Cleaning performance A: higher G: lower
	7	4	Βαθμός πλυσίματος ... σε μία κλίμακα από A (υψηλότερη απόδοση) μέχρι G (χαμηλότερη απόδοση)	Clase de eficacia de lavado ... en una escala que abarca de A (más alto) a G (más bajo)	Opvaskeevne ... på skalaen A (høj) til G (lav)	Reinigungswirkungsklasse ... auf einer Skala von A (besser) bis G (schlechter)	Cleaning performance class ... on a scale of A (higher) to G (lower)
VII			... Βαθμός στεγνώματος A: υψηλότερη G: χαμηλότερη	Eficacia de secado A: más alto G: más bajo	Tørreevne A: høj G: lav	Trockenwirkung A: besser G: schlechter	Drying performance A: higher G: lower
	8	5	Βαθμός στεγνώματος ... σε μία κλίμακα από A (υψηλότερη απόδοση) μέχρι G (χαμηλότερη απόδοση)	Clase de eficacia de secado ... en una escala que abarca de A (más alto) a G (más bajo)	Tørreevne ... på skalaen A (høj) til G (lav)	Trockenwirkungsklasse ... auf einer Skala von A (besser) bis G (schlechter)	Drying performance ... on a scale of: A (higher) to G (lower)
VIII	9	6	Σκεύη τοποθετημένα κανονικά	Cubiertos	Standardkuverter	Standardbefüllung	Standard place settings
IX	10	7	Κατανάλωση νερού l/πρόγραμμα	Consumo de agua l/ciclo	Vandforbrug l/opvask	Wasserverbrauch l/Programm	Water consumption l/cycle
	11		Διάρκεια κανονικού προγράμματος	Tiempo del programa	Varighed af normalprogram	Für Standardprogramm erforderliche Zeit	Programme time
	13	8	Εκτιμώμενη ετήσια κατανάλωση για εκτέλεση του τυπικού προγράμματος 220 φορές	Consumo anual estimado (220 ciclos)	Anslæt årligt forbrug (220 opvaske)	Geschätzter Jahresverbrauch (220 Standardprogramme)	Estimated annual consumption (220 cycles)
X	14	9	Θόρυβος [dB(A) ανά 1 pW]	Ruido [dB(A) re 1 pW]	Lydeffektniveau dB(A) (Støj)	Geräusch (dB(A) re 1 pW)	Noise [dB(A) re 1 pW]
☒			Μια κάρτα με πληροφοριακές λεπτομέρειες	Ficha de información detallada en los folletos del producto	Brochurerne om produktet indeholder yderligere oplysninger	Ein Datenblatt mit weiteren Geräteangaben ist in den Prospekten enthalten	Further information is contained in product brochures
☒			Πρότυπο EN 50242	Norma EN 50242	Standard: EN 50242	Norm EN 50242	Norm EN 50242
☒			Οδηγία 97/17/EK για την ετικέτα πλυντηρίων πιάτων	Directiva 97/17/CE sobre etiquetado de lavavajillas	Direktiv 97/17/EF om energimærkning af opvaskemaskiner	Richtlinie 97/17/EG Geschirrspületikett	Dishwasher Label Directive 97/17/EC

FR	IT	NL	PT	FI	SV
Efficacité de lavage A: plus élevée G: plus faible	Efficacia di lavaggio A: alta G: bassa	Afwasresultaat A: goed G: matig	Eficiência de lavagem A: mais elevada G: mais baixa	Pesutulos A: hyvä G: huono	Diskeffekt A: bättre G: sämre
Classe d'efficacité de lavage ... sur une échelle allant de A (plus élevée) à G (plus faible)	Classe di efficacia di lavaggio ... su una scala da A (alta) a G (bassa)	Afwasresultaat: ... op een schaal van A (goed) tot G (matig)	Classe de eficiência de lavagem ... numa escala de A (mais elevada) a G (mais baixa)	Pesutulosluokka ... asteikolla A:sta (hyvä) G:hen (huono)	Diskeffektetsklass ... på en skala från A (bättre) till G (sämre)
Efficacité de séchage A: plus élevée G: plus faible	Efficacia di asciugatura A: alta G: bassa	Droogresultaat A: goed G: matig	Eficiência de secagem A: mais elevada G: mais baixa	Kuivaustulos A: hyvä G: huono	Torkeffekt ... A: bättre G: sämre
Classe d'efficacité de séchage ..., sur une échelle allant de A (plus élevée) à G (plus faible)	Classe di efficacia di asciugatura ... su una scala da A (alta) a G (bassa)	Droogresultaat ... op een schaal van A (goed) tot G (matig)	Classe de eficiência de secagem ... numa escala de A (mais elevada) a G (mais baixa)	Kuivaustulosluokka ... asteikolla A:sta (hyvä) G:hen (huono)	Torkeffektetsklass ... på en skala från A (bättre) till G (sämre)
Nombre de couverts	Coperti	Standaardcouverts	Serviços de loiça padrão	Täyttömäärä (standardi-astiasarjoja)	Standardkuvert
Consommation d'eau l/cycle	Consumo di acqua l/ciclo	WATERVERBRUIK (l/cyclus)	Consumo de água l/ciclo	Vedenkulutus l/ohjelma	Vattenförbrukning l/diskomgång
Durée du programme	Durata del programma	Programmaduur	Duração do programa	Ohjelman kesto aika	Tid per diskomgång
Consommation annuelle estimée (220 cycles)	Consumo stimato annuo (220 cicli)	Geschat jaarlijks verbruik (220 cycli)	Consumo anual estimado (220 ciclos)	Arvioitu vuotuinen kulutus (220 perukertaa)	Beräknad förbrukning per år (220 diskomgångar)
Bruit [dB(A) re 1 pW]	Rumorosità [dB(A) re 1 pW]	Geluidsniveau (dB(A) re 1 pW)	Nível de ruído [dB(A) re 1 pW]	Aäni (dB(A) re 1 pW)	Buller (dB(A) re 1 pW)
Une fiche d'information détaillée figure dans la brochure	Gli opuscoli illustrativi contengono una scheda particolareggiata	Een kaart met nadere gegevens is opgenomen in de brochures over het apparaat	Ficha pormenorizada no folheto do produto	Tuote-esitteissä on lisätietoja	Produktbroschyrerna innehåller ytterligare information
Norme EN 50242	Norma EN 50242	Norm EN 50242	Norma EN 50242	Standardi EN 50242	Standard EN 50242
Directive 97/17/CE relative à l'étiquetage des lave-vaisselle	Direttiva 97/17/CE sull'etichettatura delle lavastoviglie	Richtlijn 97/17/EG: etikettering afwasmachines	Directiva 97/17/CE relativa à etiquetagem das máquinas de lavar loiça	Direktiivi 97/17/EY astianpesukoneiden energiamerkinnästä	Direktiv 97/17/EG om märkning av diskmaskiner